Le Secrétariat de l’Agence internationale de l’énergie atomique (AIEA) présente ses compliments aux ministères des affaires étrangères des États Membres de l’AIEA et a l’honneur de leur demander d’appeler l’attention des autorités gouvernementales compétentes sur le projet de norme de sûreté suivant :

*Regulatory Control of Radioactive Discharges to the Environment*

*(DS442)*

Les États Membres et leurs experts auront ainsi l’occasion d’examiner et d’évaluer ce projet de norme de sûreté, qui est disponible en ligne à l’adresse suivante :


Une version imprimée de ce projet de texte pourra être envoyée sur demande.

Les modifications éventuelles qu’il sera proposé d’y apporter à la suite de son examen par les États Membres seront prises en compte pour sa mise au point définitive.

Les États Membres sont priés de bien vouloir communiquer leurs observations sur ce projet en suivant les indications données dans la note explicative ci-jointe.


19 mars 2015

Pièces jointes (en anglais seulement) : Note explicative

Formulaire pour les observations

Déclaration de la Commission des normes de sûreté
Explanatory Note

Regulatory Control of Radioactive Discharges to the Environment (DS442)

The draft text for review, entitled Regulatory Control of Radioactive Discharges to the Environment, was prepared as a draft Safety Guide for publication in the IAEA Safety Standards Series and has already been reviewed at consultants’ meetings, as well as by the Waste Safety Standards Committee (WASSC), the Nuclear Safety Standards Committee (NUSSC), and the Radiation Safety Standards Committee (RASSC).

The objective of this draft text, as accepted by the Commission on Safety Standards (CSS), is to provide recommendations and guidance on developing a structured approach to control the radiation exposures to the public associated with discharges resulting from normal operations, and to optimize protection; including guidance on establishing discharge authorizations, on demonstrating compliance with such authorizations and on enforcing these.

The draft Safety Guide DS442 has been developed in conjunction with two other draft Safety Guides: A General Framework for Prospective Radiological Environmental Impact Assessment and Protection of the Public (DS427) and Radiation Protection of the Public and Protection of the Environment (DS432). The draft Safety Guides DS427 and DS432 have also been submitted to Member States for comment with the same closing date for providing comments as for DS442.

Comments are requested in relation to:

- Relevance and usefulness — Are the stated objectives appropriate, and are they met by the draft text?
- Scope and completeness — Is the stated scope appropriate, and is it adequately covered by the draft text?
- Quality and clarity — Do the requirements/guidance in the draft text represent the current consensus among specialists in the field, and are they expressed clearly and coherently?

Comments of an editorial nature will be considered; however, it should be noted that the draft text will be comprehensively edited by the IAEA Secretariat.

Any comments should be made in English, should refer to the relevant paragraph number in the draft text being reviewed, and should propose alternative text where appropriate. Please use the attached Form for Comments to record all comments.

The responsible IAEA officer is Mr Diego Telleria of the Division of Radiation, Transport and Waste Safety, Department of Nuclear Safety and Security, who may be contacted for further information in connection with this subject by telephone at: +43 1 2600 22679 or via email at: D.Telleria@iaea.org.

Any comments should be sent through the established official channels to the responsible IAEA officer by 20 July 2015.
Form for Comments

*Regulatory Control of Radioactive Discharges to the Environment (DS442)*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Comment No.</th>
<th>Para/Line No.</th>
<th>Proposed new text</th>
<th>Reason</th>
<th>Accepted</th>
<th>Accepted, but modified as follows</th>
<th>Rejected</th>
<th>Reason for modification/rejection</th>
</tr>
</thead>
</table>

Reviewer:                                                                                                              Page.... of....
Country/Organization:                                                                                                  Date:
Statement by the Commission on Safety Standards

Publications in the IAEA Safety Standards Series are prepared and reviewed in accordance with a uniform process. To this end, the Commission on Safety Standards (CSS) and four committees with harmonized terms of reference — the Nuclear Safety Standards Committee (NUSSC), the Radiation Safety Standards Committee (RASSC), the Waste Safety Standards Committee (WASSC) and the Transport Safety Standards Committee (TRANSSC) — were established in 1996. The CSS has a special overview role with regard to the IAEA’s safety standards and provides advice to the Director General on the IAEA’s overall programme with regard to regulatory aspects of safety.

The uniform preparation and review process involves organizing expert group meetings; arranging at different stages of preparation for the internal review of draft texts; submitting the texts to the relevant Committee(s) for review; submitting draft texts to the IAEA’s Member States for comment; and submitting the approved final draft of the safety standard1 for endorsement by the CSS before publication.

The CSS stresses the importance of Member States’ comments to the preparation and review process for safety standards. Publications in the IAEA Safety Standards Series not only should be of the requisite quality but also should represent the consensus view of the Member States and should address the issues of importance to the Member States. While the CSS, the Committees and the Secretariat strive to provide safety standards that satisfy these criteria, the review of draft standards by experts in the Member States is an essential stage in obtaining the broadest possible technical consensus and the highest possible quality and relevance.

Member States are also encouraged to provide the IAEA with feedback on their use of the safety standards. The status of safety standards extant and in preparation can be seen on the IAEA’s website, where there are also links to electronic files for existing publications, including those in other official languages.2 The responsible IAEA officer is Mr Dominique Delattre, Head of the Safety and Security Publications Unit of the Department of Nuclear Safety and Security. He may be contacted for further information in connection with this subject by telephone at: + 43 1 2600 22696 or via email at: D.Delattre@iaea.org.

---

1 Safety Guides are published under the authority of the Director General. Safety Fundamentals and Safety Requirements publications require the approval of the Board of Governors, after endorsement by the CSS.